

**Montageanleitung für den Fachhandwerker**  
***Installation instruction for the professional***

Schrank Aufputz + Unterputz

*Cabinet surface mount + flush mount*



de > 2

en > 8



## Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise .....	2
2. Übersichtsdarstellung .....	3
3. Abmessungen Aufputz .....	4
3. Abmessungen Unterputz .....	5
4. Installation .....	6
Montageort .....	6
Montage Aufputzschrank .....	6
Montage Unterputzeinbauschrack .....	7
Montage eines ISX .....	7
Montage eines Gerätes aus der D-Serie .....	8
Anschlussstücke bei D-Serie installieren .....	8

## 1. Sicherheitshinweise



**Lesen Sie diese Hinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät installieren oder benutzen! Bewahren Sie diese Hinweise für spätere Verwendung zusammen mit dem Gerät auf!**

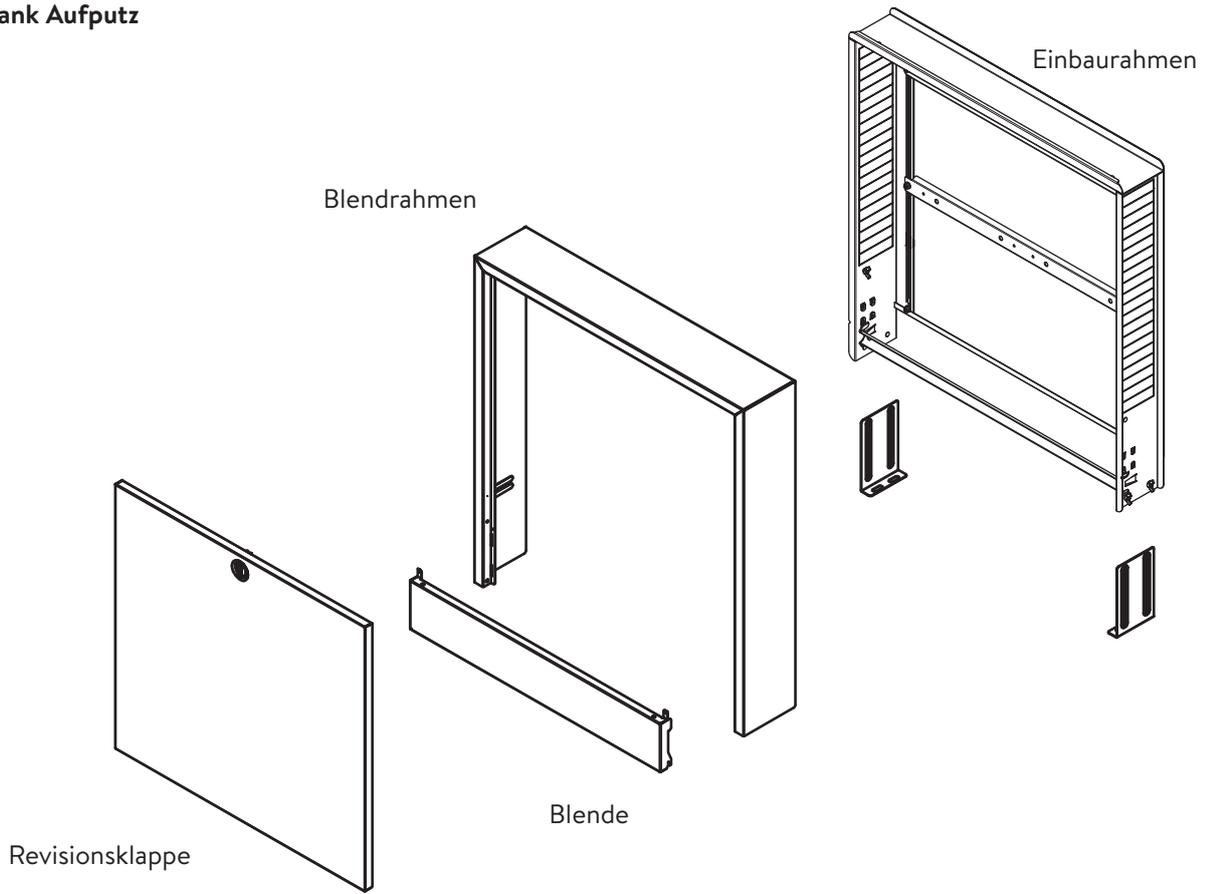
Montageanleitungen richten sich an den Fachmann, der für die Installation des Gerätes verantwortlich ist. Gebrauchsanleitungen sind für den Endanwender bestimmt. Die dem Gerät beigefügten Anleitungen entsprechen dem technischen Stand des Gerätes.

Die jeweils aktuelle Ausgabe dieser Anleitung ist online verfügbar unter:  
[www.clage.de/downloads](http://www.clage.de/downloads)

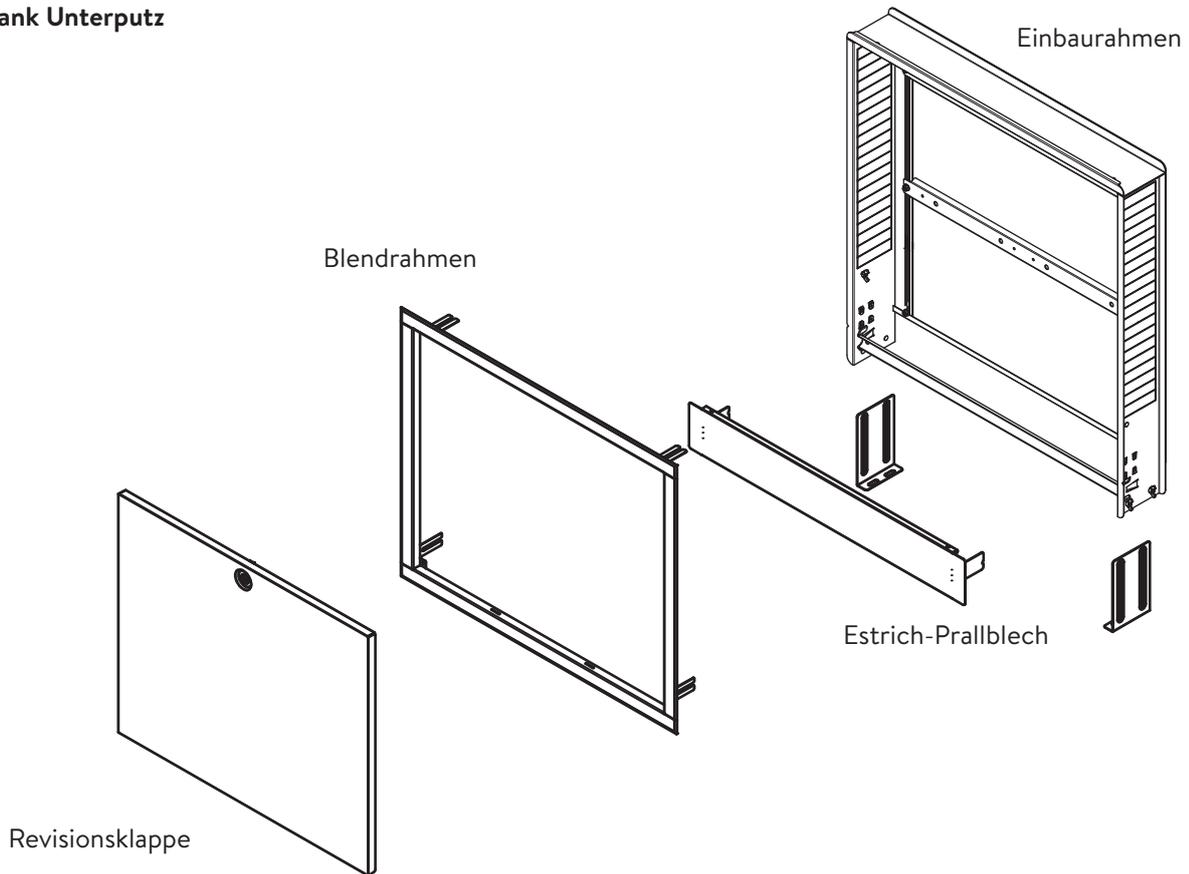
- Das Gerät muss geerdet werden.
- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke innerhalb geschlossener Räume geeignet und darf nur zum Erwärmen von Trinkwasser verwendet werden.
- Das Gerät darf niemals Frost ausgesetzt werden.
- Beachten Sie bei Unterputzeinbau in tragende Wände die Statik des Gebäudes.
- Beachten Sie bei Unterputzeinbau die erforderliche Einbautiefe.

2. Übersichtsdarstellung

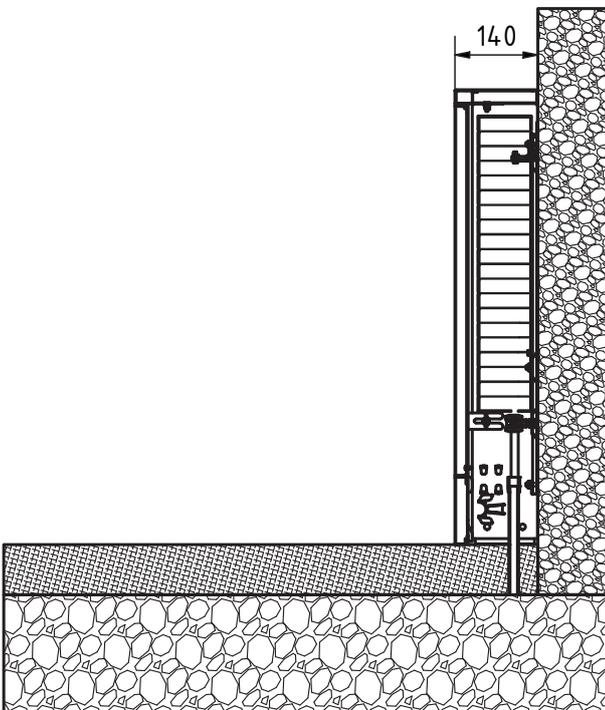
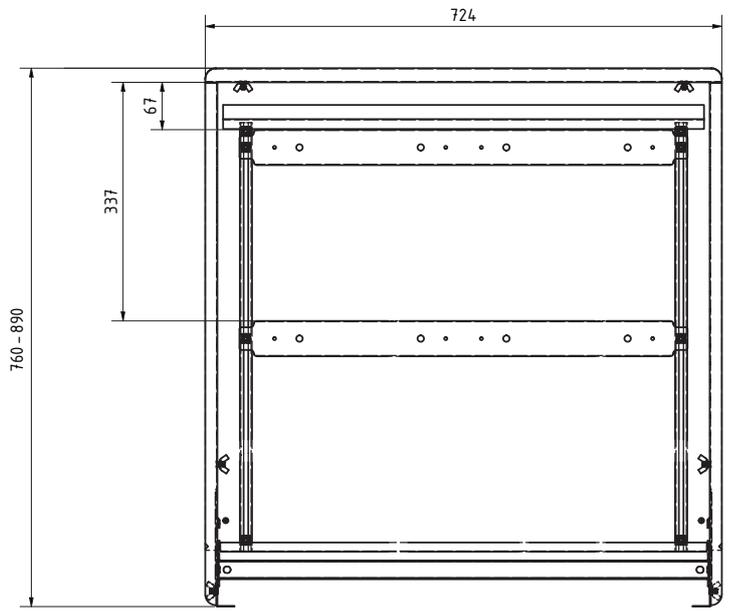
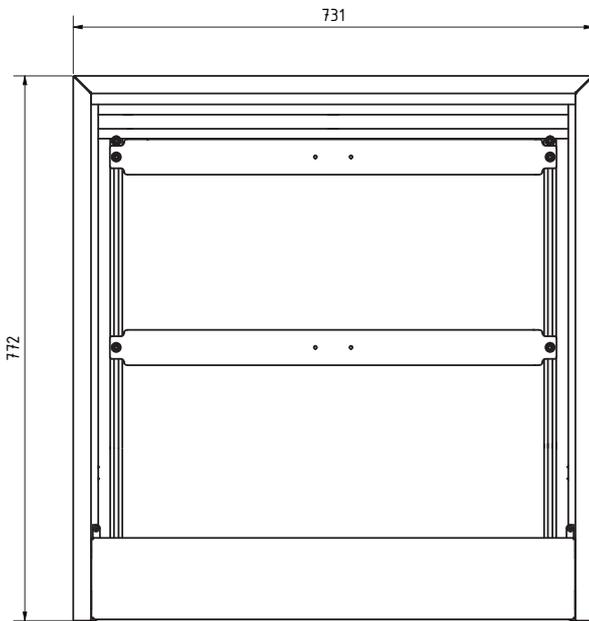
Schrank Aufputz



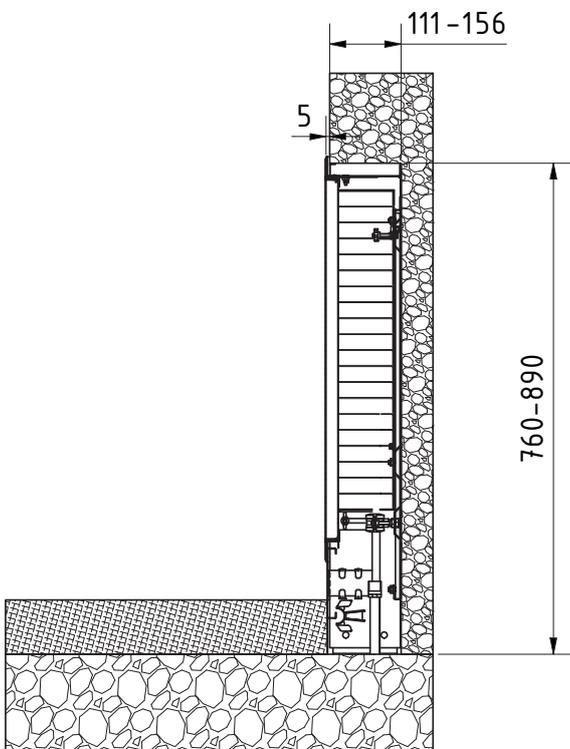
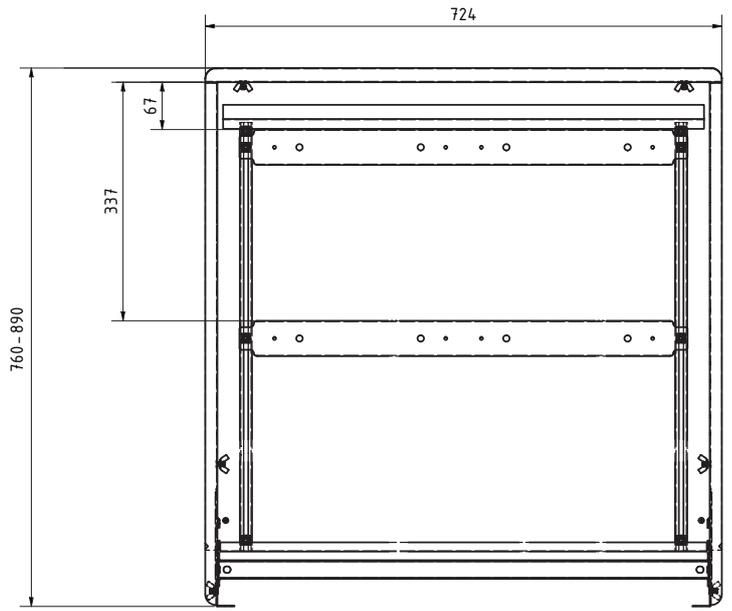
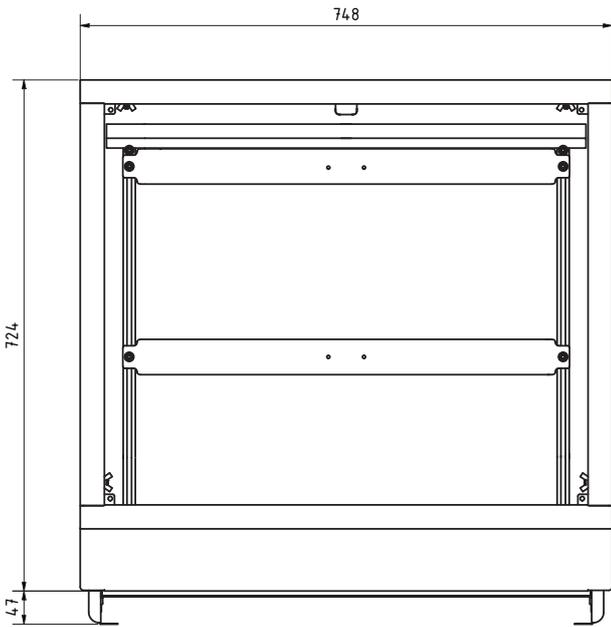
Schrank Unterputz



3. Abmessungen Aufputz



3. Abmessungen Unterputz



## 4. Installation

### Zu beachten sind:

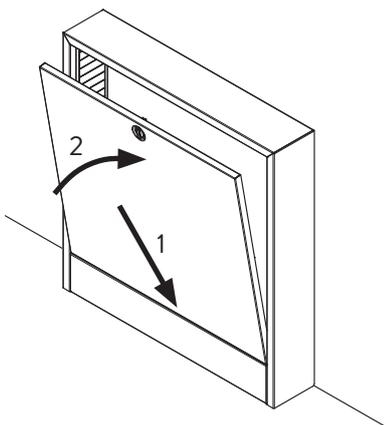
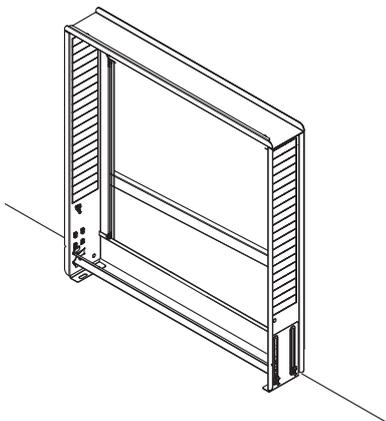
- VDE 0100
- EN 806
- Bestimmungen der örtlichen Energie- und Wasserversorgungsunternehmen
- Technische Daten und Angaben auf Typenschild
- Die ausschließliche Verwendung von geeignetem und unbeschädigtem Werkzeug
- Stand der Technik für die bauseitige Installation
- Die aktuell gültigen Richtlinien und Bestimmungen für Gebäudebau und -konstruktion

### Montageort

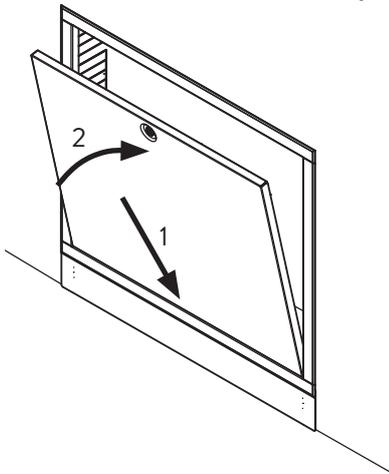
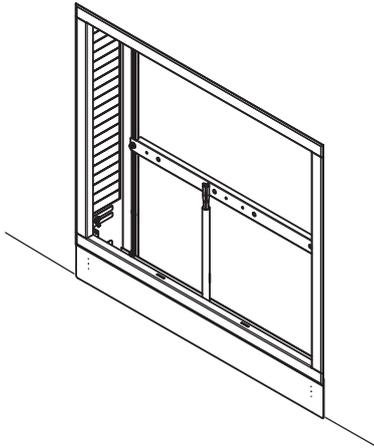
- Gerät nur in einem frostfreien Raum installieren. Das Gerät darf niemals Frost ausgesetzt werden.
- Um Wärmeverluste zu vermeiden, sollte die Entfernung zwischen Durchlauferhitzer und Zapfstelle möglichst gering sein.
- Für Wartungsarbeiten sollte in der Zuleitung ein Absperrventil installiert werden. Das Gerät muss für Wartungszwecke zugänglich sein.
- Kunststoffrohre dürfen nur verwendet werden, wenn diese DIN 16893 Reihe 2 entsprechen. Die Warmwasserleitungen müssen wärmegeklämt sein.
- Bei Unterputzeinbau in eine Gebäudewand, muss diese eine minimale Wandstärke von 150 mm aufweisen.

### Montage Aufputzschrank

1. Positionieren Sie den Schrank über den Wasser- und Elektroanschlussleitungen und fixieren Sie ihn am Boden.
2. Montieren Sie die Blende und setzen Sie den Blendrahmen auf den Schrank.
3. Montieren sie die Revisionsklappe. Die Klappe dabei zuerst an der Rahmenunterkante einrasten, dann zuklappen.



## 4. Installation



### Montage Unterputzeinbauschränk

**Hinweis:** Der Einbauschränk muss mindestens 111 mm in der Wand versenkt werden.

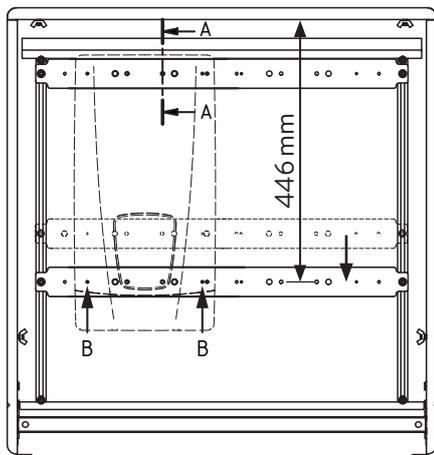
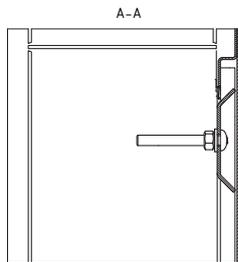
1. Dimensionieren Sie das Loch in der Wand entsprechend den Maßen des Einbauschränkes.
2. Installieren Sie den Schränk in der Wand inklusive Estrich-Prallblech.
3. Verlegen Sie die Elektroleitungen und Wasseranschlussleitungen von unten in den Schränk.
4. Füllen Sie nach Bedarf noch offene Zwischenräume zwischen Wand und Schränk mit PU-Schaum oder anderem geeigneten hitzebeständigem Füllmaterial.
5. Sobald Bodenbelag und Wandverputz abgeschlossen sind montieren sie den Blendrahmen. Die Revisionsklappe zuerst an der Rahmenunterkante einrasten, dann zuklappen.

### Montage eines ISX

1. Setzen Sie den ISX auf die im Schränk vormontierten Schrauben und drücken ihn sanft herunter.
2. Anschließend alle Schrauben mit ca. 2 Nm festziehen, um das Gerät gegen Verrutschen zu sichern.

## 4. Installation

### Montage eines Gerätes aus der D-Serie



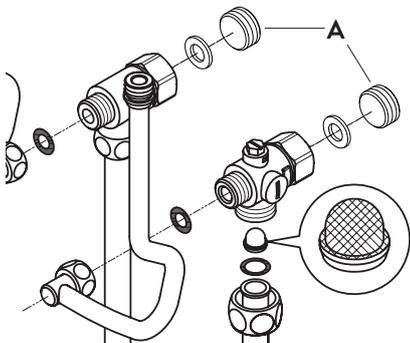
1. Die vier Aufhängeschrauben für ISX und die obere Querschiene aus dem Schrank demontieren.
2. Die lange Schraube M5x40 aus dem Zubehör von Hinten an Schnitt **A** durch die Schiene schieben und mit einer Unterlegscheibe und einer Mutter M5 festziehen.
3. Die Querschiene wieder am oberen Endanschlag im Schrank montieren.
4. Die beiden Muttern der unteren Querschiene lösen, die Querschiene 8,5 cm nach unten schieben, parallel ausrichten und wieder festziehen (siehe Bild).
5. Öffnen Sie den Durchlauferhitzer. Ziehen Sie dazu die Blende nach unten ab und lösen Sie die zentrale Haubenschraube.
6. Lösen Sie die Rändelmutter des Wandhalters, nehmen sie den Wandhalter ab.
7. Setzen Sie den Durchlauferhitzer auf die lange Schraube in der oberen Schiene und fixieren ihn unten an Position **B** mit den zwei kurzen Schrauben aus dem Zubehör.

### Anschlussstücke bei D-Serie installieren

**Hinweis:** Ziehen Sie die Überwurfmuttern maßvoll an, um die notwendige Dichtheit zu erreichen, ohne die Armaturen oder die Rohrleitungen zu beschädigen.

1. Die Rückseite beider Anschlussstücke mit ½ Zoll-Dichtungen und den Blindstopfen »A« verschließen.
2. Demontieren Sie die beiden ½ Zoll-Blindkappen der seitlichen Abgänge des Warm- und Kaltwasseranschlussstückes.
3. Die Warm- und Kaltwasseranschlussstücke sind dann mit den ¾ Zoll-Dichtungen an die ¾ Zoll-Überwurfmuttern des Gerätes zu verschrauben.

**Bei der Montage beachten: Sieb in das Kaltwasseranschlussstück einsetzen!**



## Contents

1. Safety instructions .....	9
2. Overview .....	10
3. Dimensions surface mounted .....	11
3. Dimensions flush mounted.....	12
4. Installation .....	13
Installation site .....	13
Installing surface-mounted cabinet.....	13
Installing flush mounted cabinet .....	14
Installing an ISX.....	14
Installing an appliance from the D series .....	15
Installing connection pieces D series .....	15

## 1. Safety instructions



**Please read these instructions carefully before installing or using the appliance!  
Keep the instructions handy with the appliance for future use!**

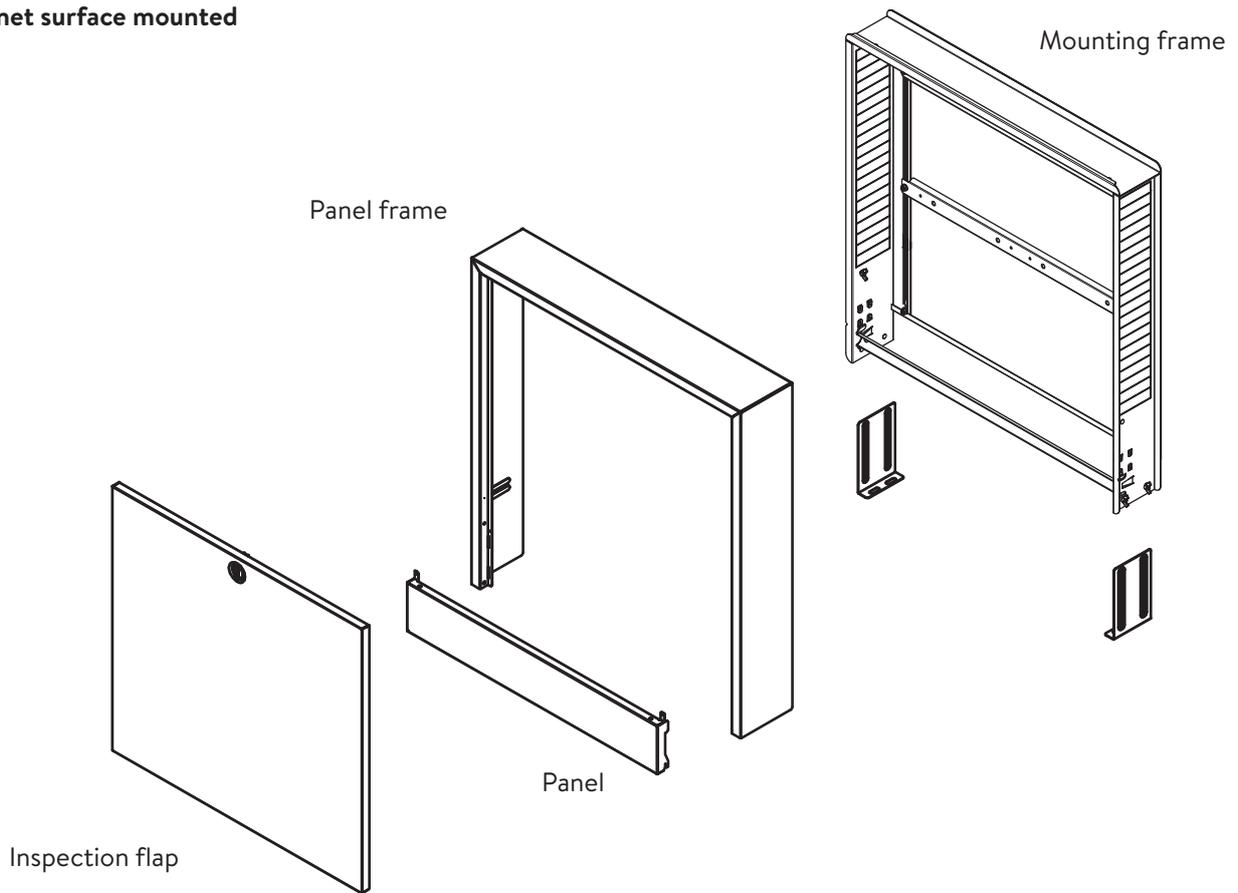
Instruction manuals are intended for the specialist who is responsible for the installation of the appliance. Operation manuals are for the end user. The provided manuals correspond to the technical specifications of the appliance.

The latest version of the instructions can be found online at:  
[www.clage.com/en/downloads](http://www.clage.com/en/downloads)

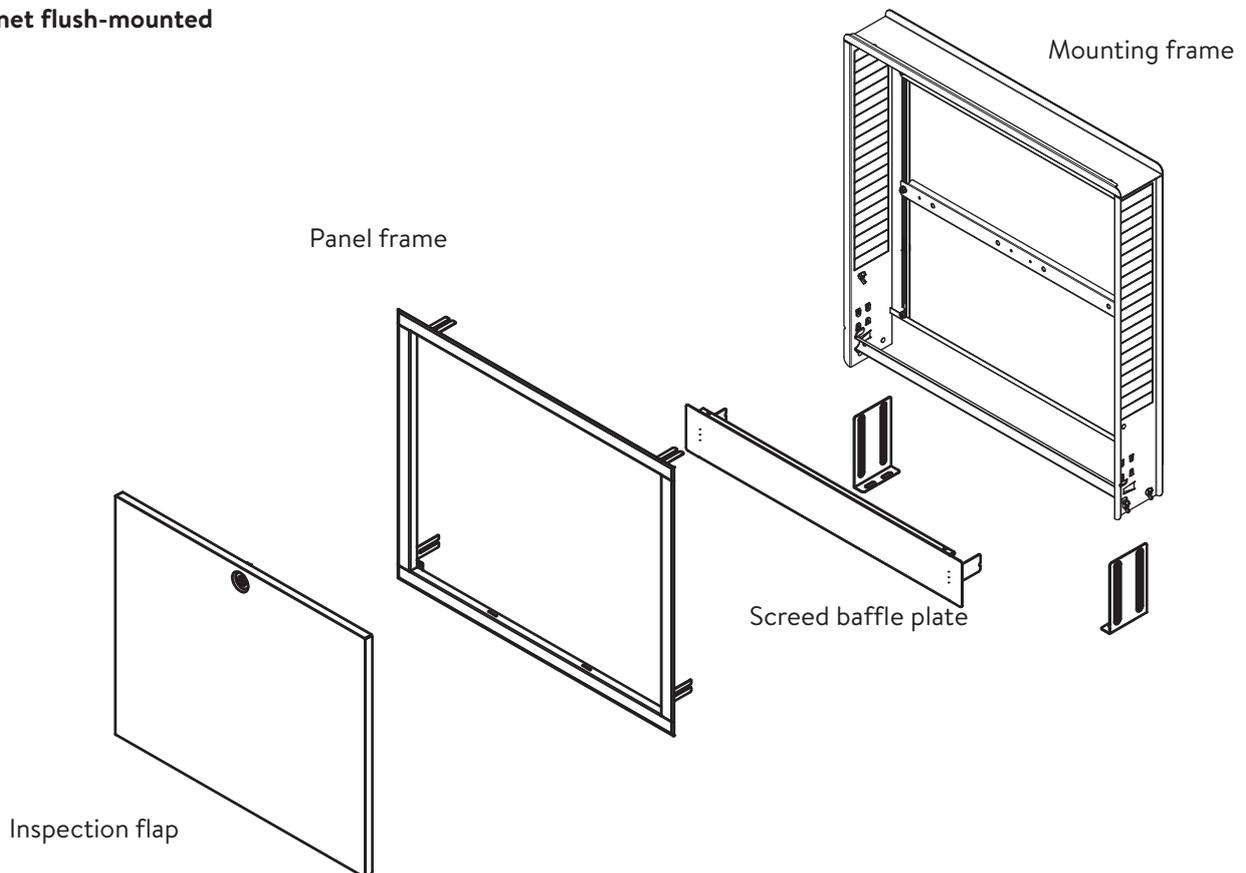
- The appliance must be earthed at all times.
- The appliance is only suitable for domestic use and similar applications inside closed rooms, and must only be used to heat incoming water from the mains supply.
- The appliance must never be exposed to frost.
- When installed flush mounted in load-bearing walls, the structure of the building must be observed.
- Observe the required installation depth for flush-mounted installation.

2. Overview

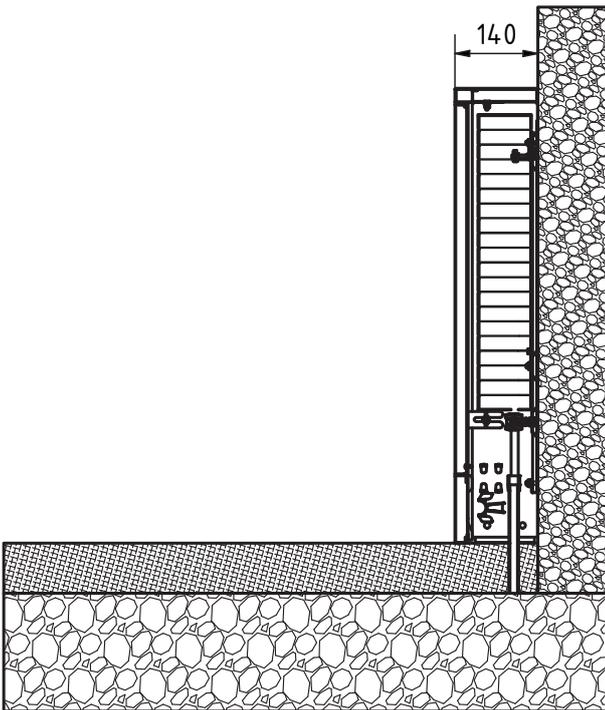
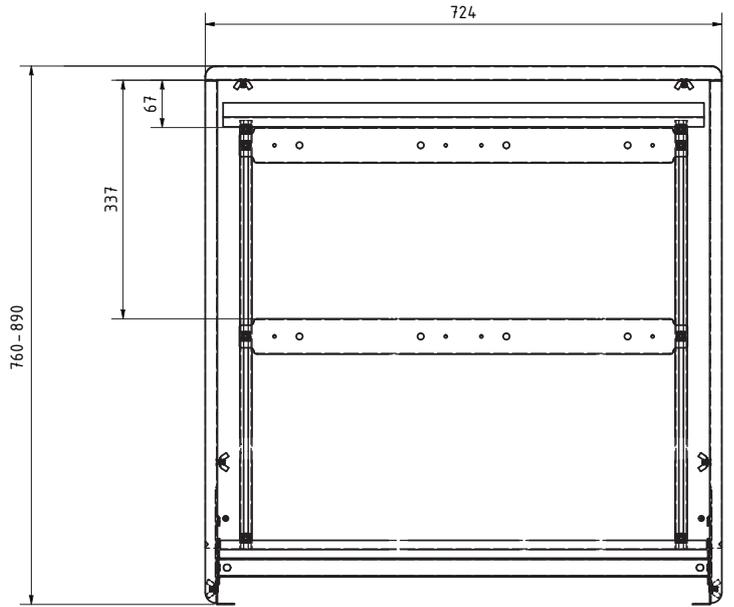
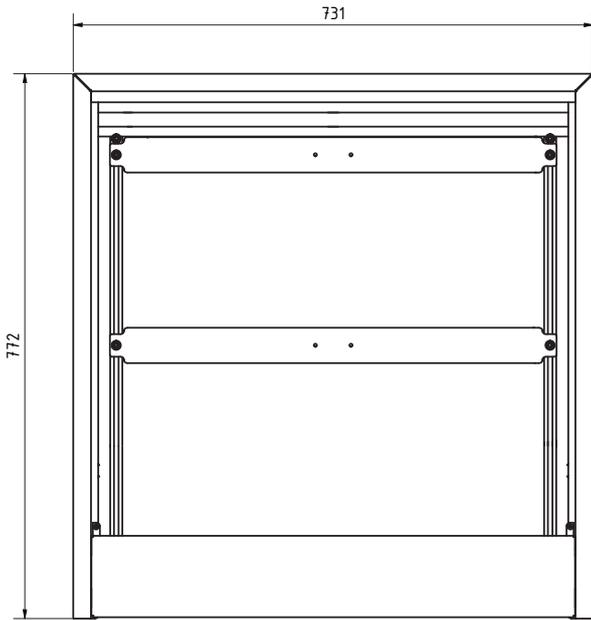
Cabinet surface mounted



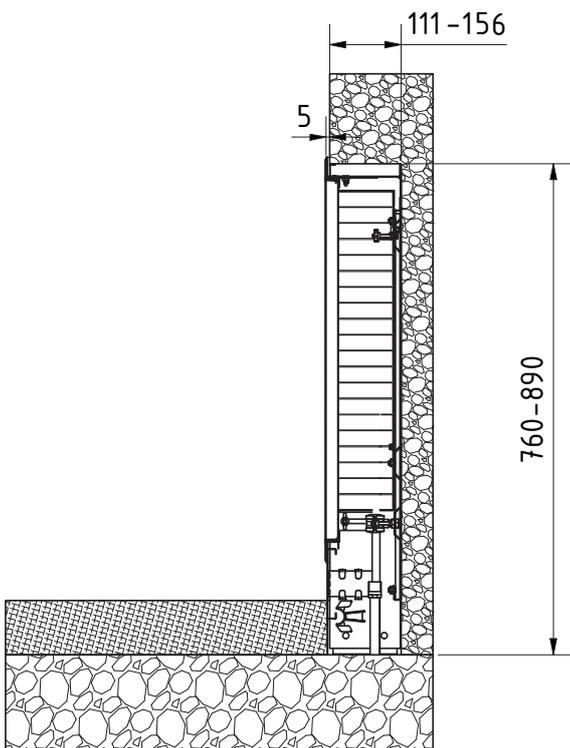
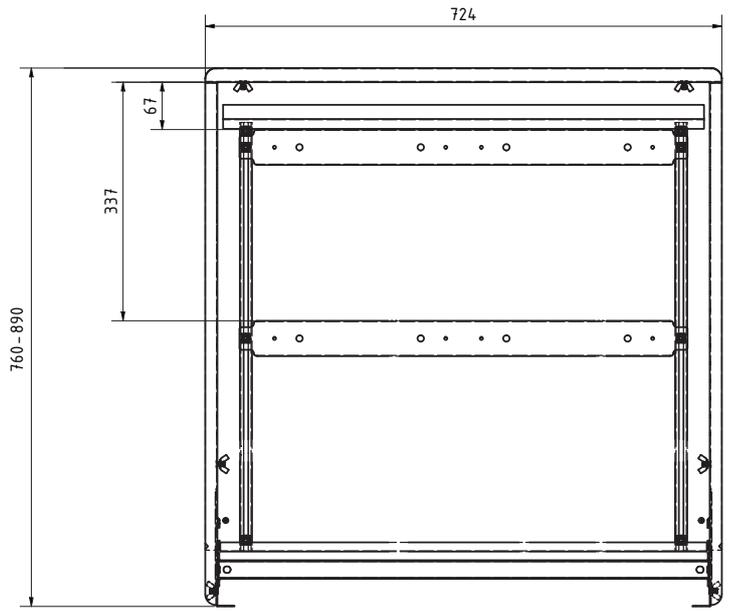
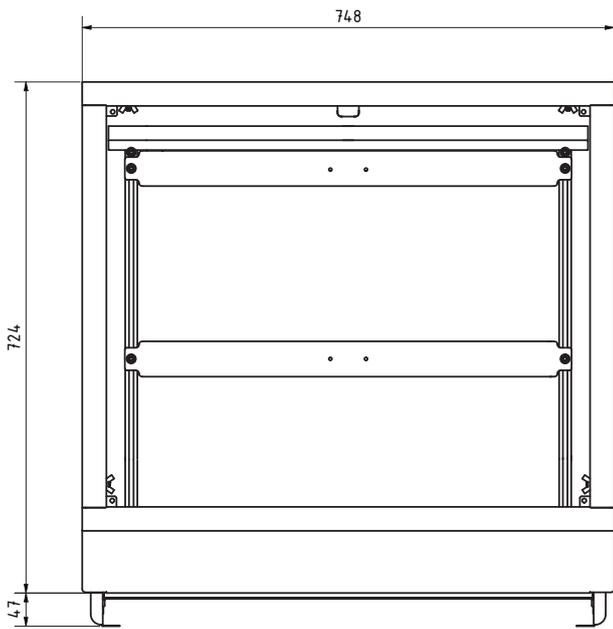
Cabinet flush-mounted



3. Dimensions surface mounted



3. Dimensions flush mounted



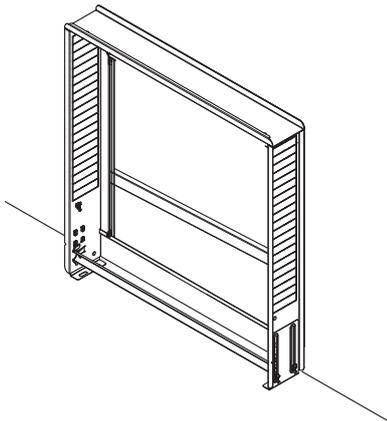
## 4. Installation

The following regulations must be observed:

- VDE 0100
- EN 806
- Installation must comply with all statutory regulations, as well as those of the local electricity and water supply companies.
- The rating plate and technical specifications
- Only intact and appropriate tools must be used
- State of the art for the on site installation
- The currently applicable guidelines and regulations for building construction and design

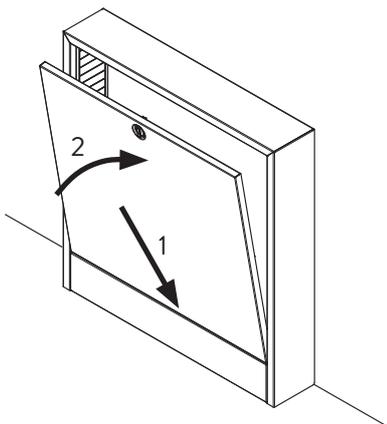
### Installation site

- Appliance must only be installed in frost-free rooms. Never expose appliance to frost.
- In order to avoid thermal losses, the distance between the instantaneous water heater and the tap connection should be as small as possible.
- For maintenance work, a shut-off valve should be installed in the supply line. The appliance must be accessible for maintenance work.
- Plastic pipes may only be used if they conform to DIN 16893, Series 2. The hot water pipes must be thermally insulated.
- For installing flush mounted in a building wall, it must have a minimum wall thickness of 150 mm.



### Installing surface-mounted cabinet

1. Position the cabinet above the water and electrical connection pipes and fix it to the floor.
2. Fit the panel and place the panel frame on the cabinet.
3. Mount the inspection flap. First snap the flap into place on the lower edge of the frame, then fold it shut.

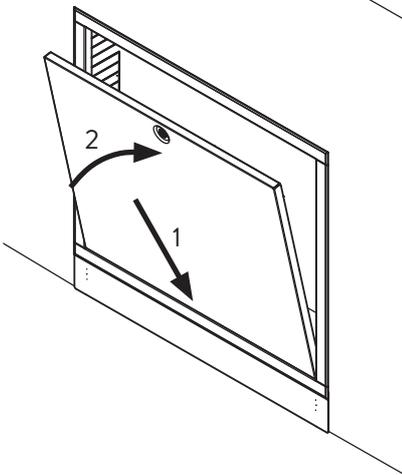
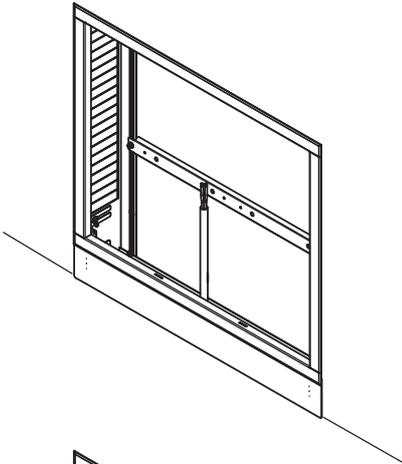


## 4. Installation

### Installing flush mounted cabinet

**Note:** The flush-mount cabinet must be submerged into the wall at least 111 mm.

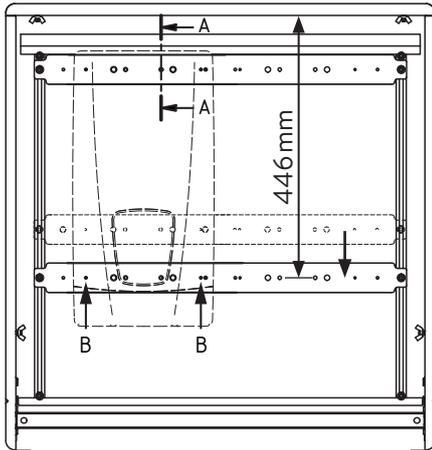
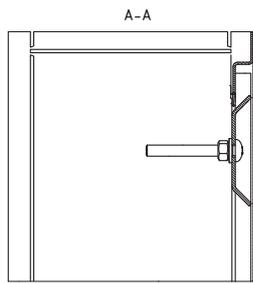
1. Dimension the hole in the wall according to the dimensions of the flush-mount cabinet.
2. Install the cabinet in the wall including screed baffle plate.
3. Route the water supply lines in the cabinet from below.
4. If necessary, fill open spaces between wall and cabinet with polyurethane foam or other suitable heat-resistant filler.
5. Install the cabinet panel frame once flooring and wall plastering has been completed. Snap the inspection flap at the frame bottom edge first, then close it.



### Installing an ISX

1. Place the ISX on the pre-assembled screws in the cabinet and press it down gently.
2. Then tighten all screws with approx. 2 Nm to secure the appliance against slipping.

## 4. Installation



### Installing an appliance from the D series

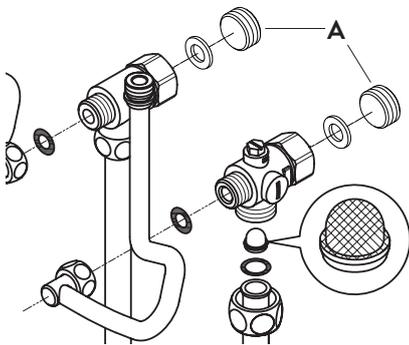
1. Remove the four suspension screws for ISX and the upper cross rail from the cabinet.
2. Put the long M5x40 screw from the accessories through the rail from the rear at cut **A** and tighten with a washer and an M5 nut.
3. Refit the cross rail to the upper end stop in the cabinet.
4. Loosen the two nuts on the lower cross rail, slide the cross rail 8.5 cm downwards, align it parallel and tighten it again (see illustration).
5. Open the instantaneous water heater. To do this, pull the panel downwards and loosen the central cover screw.
6. Loosen the knurled nut of the wall bracket and remove the wall bracket.
7. Place the instantaneous water heater on the long screw in the upper rail and secure it at the bottom at position **B** with the two short screws from the accessories.

### Installing connection pieces D series

**Note: Fasten the screw nuts with caution, to avoid damage to the valves or the piping system.**

1. Seal the back of both connectors with ½ inch seals and the blind plugs “**A**”.
2. Remove the two ½ inch caps of the side outlets of the hot-water and cold-water connectors.
3. The hot-water and cold-water connectors must then be screwed into the ¾ inch union nut of the appliance, together with the ¾ inch seals.

**Note until installation: put the strainer into the cold water connection!**



**CLAGE GmbH**

Pirolweg 4  
21337 Lüneburg  
Deutschland

Telefon: +49 4131 8901-0  
E-Mail: [service@clage.de](mailto:service@clage.de)  
Internet: [www.clage.de](http://www.clage.de)

